



Abusing Word and Making Love to oXygen

Customizing your dictionary editing workflows



Before that...

One leftover from XPATH

Workshop

```
<entryFree xml:id="VSK.SR.авајлија" sortKey="авајлија">
    <form type="lemma"><orth>авајлија</orth></form>
    <etym source="#thirdEd">
        <lang value="турцизам">*</lang>
    </etym>
    <gramGrp><pos>f</pos></gramGrp>
    <sense xml:id="d1e1219">(<usg type="diatopic">y <rs type="region"
        ref="references/places.xml#uzickanahija">Уж. н.</rs></usg>) некаква
        јабука, <cit type="translation">
            <quote xml:lang="de">Art [Winter-]Apfel</quote>
        </cit><pc>, </pc>
        <cit type="translation">
            <quote xml:lang="la">mali genus [pirus malus L. var.]</quote>
        </cit><pc>. </pc></sense></entryFree>
```

XPath

```
//cit[@type="translation"]/quote[@xml:lang="de"]  
[starts-with(., "Art") or starts-with(., "eine Art")]
```

//cit[@type="translation"]/quote[@xml:lang="de"]
[starts-with(., "Art") or starts-with(., "eine Art")]

Description - 974 items	XPath location	Resource
Art [Winter-]Apfel	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
Art Pökelrogen	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
Art eines langen Oberkleides	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
eine Art Kleid	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
Art Kirschen	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
eine Art Zwiebel	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
Art Gebets der Türken	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
eine Art harter, schwärzlicher Birnen	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
eine Art Zwiebel zum Versetzen	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
Art Frühkirsche [Herzkirsche]	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
Art Zwiebel	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
Art dehnenden Sprechens	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
Art Frauenmütze	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
Art Kirschen	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
Art grösster Nüsse	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
Art Vogel	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
eine Art Pflanze	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
eine Art Schwamm	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
eine Art irdenen Ofens (ohne Kacheln)	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
Art Erdäpfel (die aus Baiern gebracht sein	... /TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
Art Pferdekrankheit [die Mauke]	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
Art Getreidemass	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
Art Meerfisch	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml
eine Art Pflanze	/TEI[1]/text[1]/body[1...]	VSK.SR.xml

Errors XPath - VSK.SR.xml X

```
//entryFree[descendant::cit[@type="translation"]/
quote[@xml:lang="de"]][starts-with(., "Art") or starts-
with(., "eine Art")]/form[@type="lemma"]/orth
```

ава́јлија	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
авгу́та́р	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
а́здија	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
а́лет	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
а́лица	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
а́льма	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
а́ма́з	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
намаз	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
А́рапка	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
арпа́цик	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
аршла́ма	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
а́че́ње	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
а́ша́њка	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
ба́баје	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
ба́бац	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
ба́бин ко́ко́т	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
ба́бини зу́би	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
ба́бино у́хо	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
ба́бура	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
баве́рац	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
ба́га	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
ба́га́ш	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
ба́гра	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
ба́даљ	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
ба́дањ	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
ба́дељ	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.
ба́дњара	/TEI[1]/text[1]/body[1... VSK.SR.

Арапка

Press F2 for focus

Исечци

Исечци су делови речника који садрже одређену, посебно одабрану врсту лексике. Ми желимо да *Расковник* буде место за језичке авантуре и извиђачке мисије.

Од абе до шућура

Речи турског порекла у Вуковом *Српском рјечнику*.

Грчко наслеђе

У *Српском рјечнику* грчке речи се појављују у тумачењима порекла речи и као појашњења неких превода на латински.

Изгубљени у преводу

Лексеме из Вуковог *Српској рјечника* са непрецизним еквивалентима на немачком или латинском, нпр. *шрёскавица* → нем. Art Tanzes („врста игре“) или *бабини зуби* → лат. herbae genus („врста биљке“).

Без цензуре

Под притиском Српске православне цркве и значајног дела тадашње српске елите, Вук је из другог издања свог речника изоставио низ вулгарних речи и примера.

Врањанске пословице

Одреднице које садрже пословице у *Речнику говора јужне Србије*.

А од кога, Сóфке, такъв бол болúјеш?

Примери из народних песама у *Речнику говора јужне Србије*.

Изгубљени у преводу

Лексеме из Вуковог *Срѣскої рјечника* са непрецизним еквивалентима на немачком или латинском, нпр. *шрѣскавица* → нем. Art Tanzes („врста игре“) или *бѣдини зѣби* → лат. herbae genus („врста бильке“).

Прикажи: список речи целокупне одреднице

УКУПНО: 977

1 2 3 4 5 6 7 8

авáјлија	бâр	бòбут	буздòвân
авгùтâр	бàрак	бòгаз	бùјâн
àздија	бàрбежа	бôдаљ	бùква
àлет	бàрбûн	бòдâч	бùрача
àлица	бардàклија	бòдачкî вез	бурлîкâње
àльма	бàсма	бòдъика	бùћи
àмâз	бâцањ	бòжâ плàхтица	бúцов
Àрапка	бàша	бокèљица	бùчевина
арпàцик	бëг	бòкёлька	бùшина
аршлàма	бегàница	бòровић	вàвежкñйци
áчêне	бëча	Бòсânка	вáгôв
àшâњка	бïјелô зëлье	брàдâш	вâкавица
бàбаје	бијèлька	брáна	вáкља
бáбац	бïло	брàтичина	вàргâň
бäбини зûби	бïльача	брàтковина	варèнîк
бäбин кôкот	бïльôрка	брèберина	вàрићâk
бäбино ўхо	Бидгратка	брéма	vasìљица

Изгубљени у преводу

Лексеме из Вуковог *Срѣскої рјечника* са непрецизним еквивалентима на немачком или латинском, нпр. *Шрѣскавица* → нем. Art Tanzes („врста игре“) или *бѣбини зѣби* → лат. herbae genus („врста бильке“).

Прикажи: списак речи целокупне одреднице

УКУПНО: 977

1 2 3 4 5 6 7 8

авáјлија	бâр	бòбут	буздòвân
авгùтâр	бàрак	бòгаз	бўjâн
àздија	бàрбежа	бôдаљ	бўква
àлет	бàрбûн	бòдâч	бùрача
àлица	бардàклија		
àльма	бàсма		
àмâз	бâцањ		
Àрапка	бàша		
арпàцик	бèг	бòкёлька	бùшина
аршлàма	бегàница	бòровић	вàвежњици
áчêне	бёча	Бòсânка	vágôv
àшâњка	бïјелô зёлье	брàдâш	вâкавица
бàбаје	бијёлька	брáна	вáкльа
бáбац	бïло	брàтичина	вàргâň
бäбини зûби	бïльача	брàтковина	варèнік
бäбин кôкот	бïльðрка	брèберина	вàрићâk
бäбино ўхо	Биðратка	брéма	vasìльвица

Изгубљени у преводу

Лексеме из Вуковог *Срѣској рјечника* са непрецизним еквивалентима на немачком или латинском, нпр. *Шрѣскавица* → нем. Art Tanzes („врста игре“) или *б бини з би* → лат. herbae genus („врста бильке“).

Прикажи: список речи целокупне одреднице

УКУПНО: 941

1

2

1

3

авáљија[*] f. (у Уж. н.) некака јабука,
Art [Winter-]Apfel, malí genus [pirus
malus L. var.].

авгутар, авгутара, м. сух рибљи [суха рибља] мријест, који [која] се (понајвише у Скадру) вади из рибе скакавице, *Art Pökelrogen, ova piscium condita*. Авгутар се једе и уз часни пост сваки дан, као и хајвар.

а́здија* f. (ст.) Art eines langen Oberkleides, togae genus: На њему је коласта *аздија* — У скут свилен коласте *аздије*.

ଅଲେଟ* m. eine Art Kleid, vestis genus: Ен' оно је Алил челебија! | У алешу у алହେରଗେଲେତୁ | Што се титра златним буздованим

алица, f. (у Мостару) прва трешња (валь да је ал, црвена), Art Kirschen, *cerasi genus [prunus avium L. var.]*

àльма, f. eine Art Zwiebel, cepae genus
[*Allium ascalonicum* L. var.; cf. *льтика*,

блор [главор]

блòруша, f. (у Ц. г.) некака змија, Art Schlangе, serpentis genus. Она је дуља и тања од блаора [cf. **блаворуша**].

бљушт, *m.* некака трава, која горе
расте као лоза, а коријен јој је као
ротква, Art Gewächs, *herbae genus*
tamus communis [L.]

бòбица, f. (у Дубр.) ситни боб, Art Bohne, fabae genus [vicia faba L. var. equina].

бобња, f. (у Биогр.) као зелена паприка, и кува се за јело, Art Gemüse, oleris genus [зелен плод од *hibiscus esculentus* L.].

бобовник, бобовника, м. (у Дубр.) Art
Kraut, herbae genus [*sedum maximum*
Sut.]

ծօբուտ, մ. (յ *Дубр.*) Art Pflanze, herbae
genus [*viburnum opulus L.*].

ծօղազ* m. (gen. pl. ծօղազա) 1. der Engpass, fauces, vide **շդրիյելո**, cf.

**My language uses a not-Latin
script and I'm allergic to
switching keyboard layouts all
the time. What should I do?**

Localize TEI

```
<elementSpec module="dictionaries" ident="entry" mode="change">
    <altIdent>одредница</altIdent>
</elementSpec>
<elementSpec module="dictionaries" ident="etym" mode="change">
    <altIdent>етимологија</altIdent>
</elementSpec>
```

Renaming elements in the ODD file or in TEI Roma

```
<одредница>
<хомограф бр="1">
    <облик тип="основни">мä</облик> и <облик тип="основни">mâ</облик> ,
    <облик тип="изведени">mää</облик>
    <граматика>
        <врстаречи>m.</врстаречи>
    </граматика>
    <значење> ретко се може чути у зависним падежима: <пример>
        <цитат> По један <курзив>mä.</курзив> </цитат>
        <извор>
            <место>БМ.</место>
        </извор>
    </пример> – <пример>
        <цитат> Двадесет <курзив>mä.</курзив> </цитат>
        <извор>
            <место>БМ.</место>
        </извор>
    </пример> – <пример>
        <цитат> Једнак, од <курзив>ма.</курзив> </цитат>
        <извор>
            <место>Мир.</место>
        </извор>
    </пример> – <пример>
        <цитат> Једа <курзив>mâ</курзив> (т.ј. једном). </цитат>
    </пример>
    <значење> - <белешка> У В. З. <курзив><упућеница речник="вук">mä</упућениц
        (mâ), mää,</курзив> у RJA. 2. <курзив><упућеница речник="RJA"
        >mâh</упућеница>, mâha</курзив> м. </белешка>
</хомограф>
```

**I really want to use Word
to prepare my digital
edition. Why shouldn't I?**

Word styles to XML tags?

Font Paragraph Styles Insert Themes

Arхив Број стране Ко-коме Normal Личност Место

Text Box Shape Picture Themes

2
5 4
5
+
5 4 4
5
+
5 3
5 3
5 4

<header n="17" from="СТЕФАН РАДОНИЋ" to="ВУКУ КАРАЦИЋУ"
where="Вићенца" date="30" month="јануар" year="1863"/> ¶

Vicenza 18/28[!] 63 ¶

Почитаєми Господине! ¶

Долазакъ мoga уяка Мирка Петровића у Бечу много ме зачудio и немогу пропустити Васъ молити да ми одъ прилике кажете што се збори: ћели успѣо у нѣговимъ намѣрама ћели се задоволяњъ вратio и найвише ћели се дефинитивно помирio С' Аустриомъ за вазда или само докъ се поврати у Црну-Гору. ¶

Ово су ствари Господине кое не само да ме интересираю него одъ части и Будућностю мојомъ у правляю па за то и долазимъ Васъ молити, као човека кои зна то осудити, да ме уобщте извѣстите о найновимъ одношайма међу Аустриомъ и Црном-Горомъ и ћели Аустрија у Мирку прјателя признала у ствари или по форми. ¶

Поздравите ми Вашу Госпођу Супругу, Госпођу Ђерку Вашегъ Г. Сина и Малога Јанка. ¶

Остаєм очекиваюћи Вашъ скори одговор. ¶

Вашъ найвећи почитатель S. Radonić ¶

P.S. Я самъ у Вићенци Cavalerie equitation исти ¶

ACANU, 8273/2. ¶

Styles

Current style of selected text: Normal

New Style... Select All

Pick a style to apply:

Clear Formatting

1 Архив
2 Ко-коме
3 Личност
4 Место

List: Styles in Use

Show Styles Guides Show Direct Formatting Guides

Font Paragraph Styles Insert Themes

Arхив Број стране Ко-коме Normal Личност Место

Text Box Shape Picture Themes

<header n="17" from="СТЕФАН РАДОНИЋ" to="ВУКУ КАРАЦИЋУ" where="Вићенца" date="30" month="јануар" year="1863"/> ¶

Vicenza 18/28[!] 63 ¶

Почитаєми Господине! ¶

Долазакъ мoga уяка **Мирка Петровића** у Бечу много ме зачудio и немогу пропустити. Васъ молити да ми одъ прилике кажете што се збори: єли успѣо у нѣговимъ намѣрама єли се задоволяњъ вратio и найвише єли се дефинитивно помирio С' **Аустріомъ** за вазда или само докъ се поврати у Црну-Гору. ¶

Ово су ствари Господине које не само да ме интересираю него одъ части и Будућностю мојомъ у правляю па за то и долазимъ Васъ молити, као човека који зна то осудити, да ме уобщте извѣстите о найновимъ одношaimа међу **Аустріомъ** и **Црном-Горомъ** и єли **Аустрія** у **Мирку** прїателя признала у ствари или по форми. ¶

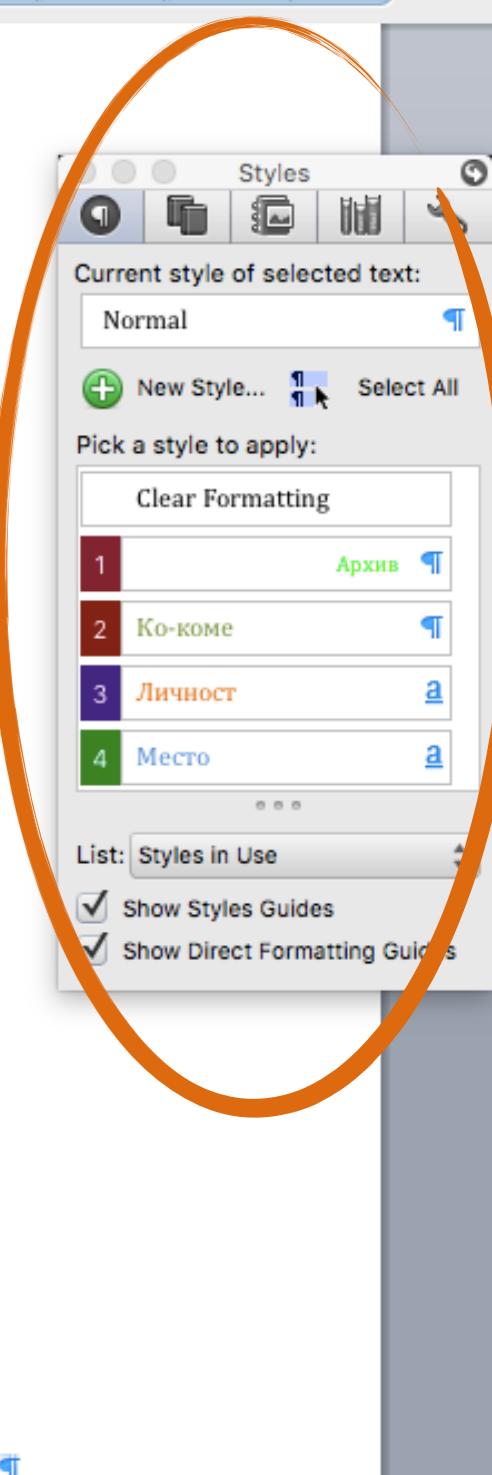
Поздравите ми Вашу Госпођу Супругу, Госпођу Ђерку **Вашегъ Г. Сина** и Малога **Јанка**. ¶

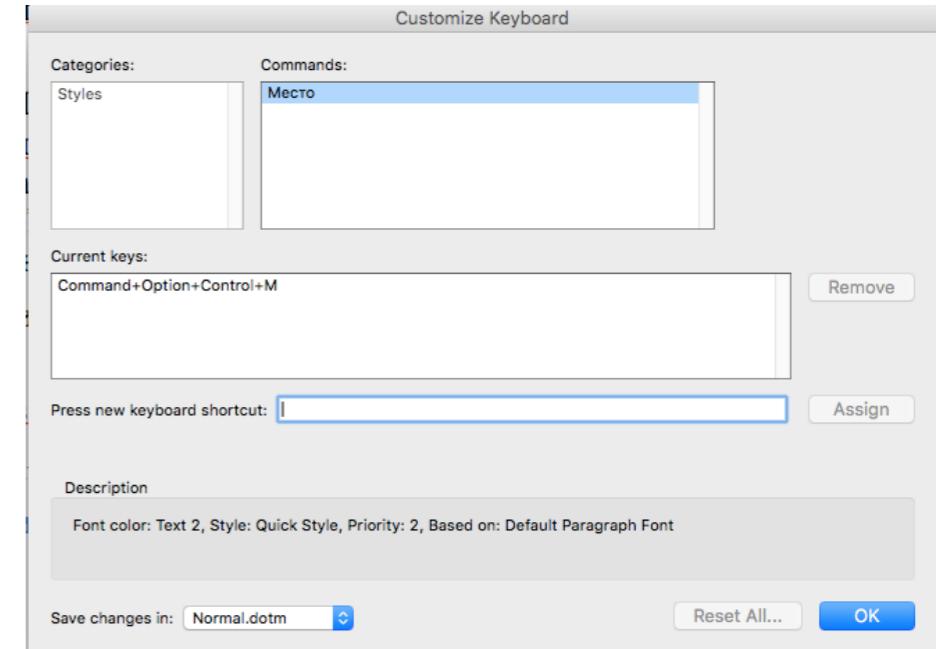
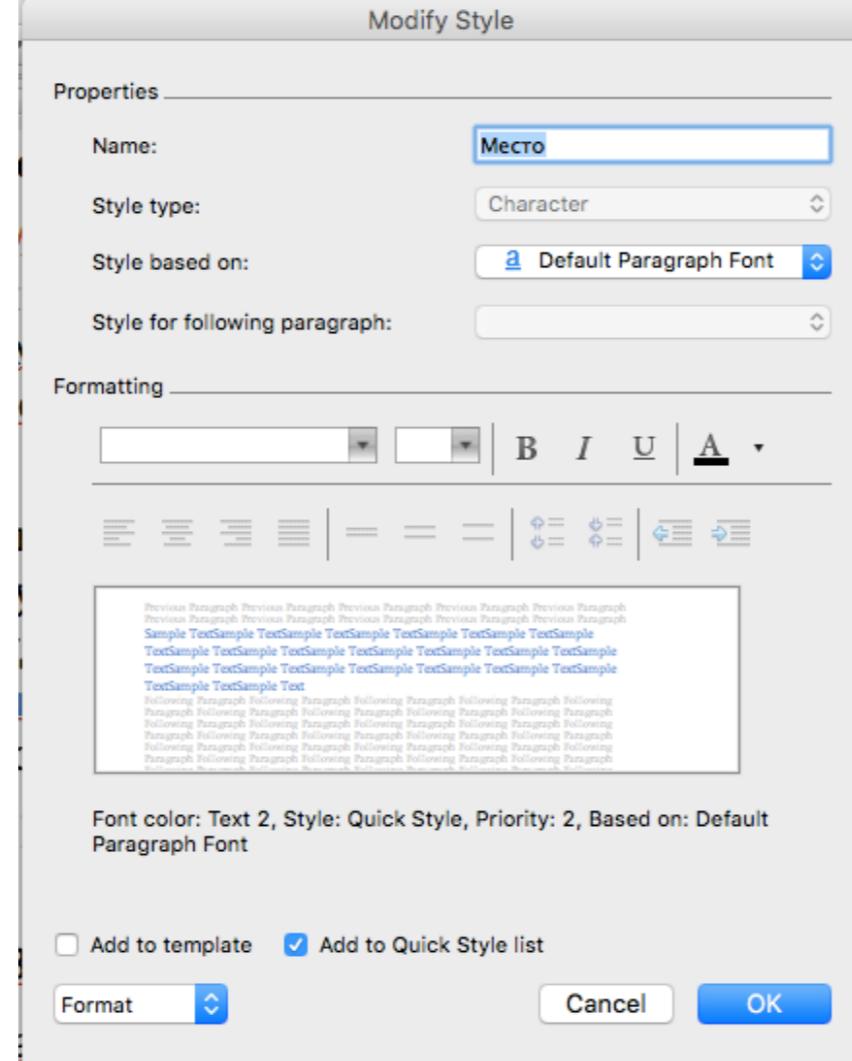
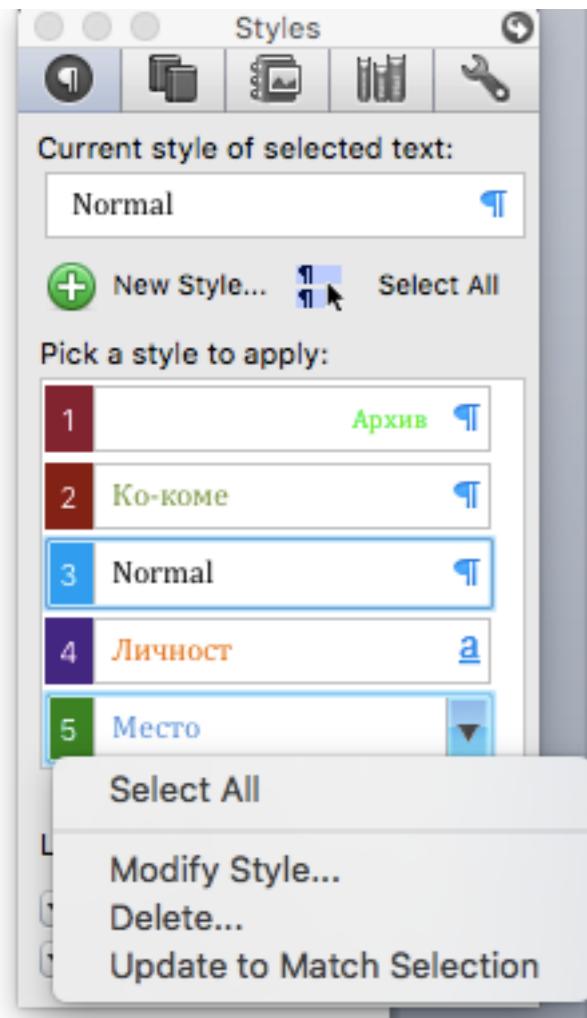
Остаem очекиваюћи Вашъ скори одговор. ¶

Вашъ найвећи почитатель **S. Radonić**. ¶

P.S. Я самъ у Вићенци Cavalerie equitation исти. ¶

ACANU, 8273/2. ¶





Create and modify styles

Don't forget to add shortcuts

**I have a properly styled
Word document. What
next?**

Transform your Word file to TEI using OxGarage

<http://www.tei-c.org/oxgarage/>



www.tei-c.org/oxgarage/#

Text Encoding Initiative < Text Encoding Initiative >

OxGarage Conversion

Choose the file, upload images and press convert

Select file to convert: ?

Upload images: ?

You can upload image files and .zip files containing images

+ Show advanced options ?

You do not need to upload any images, as images are included in the document file.

Convert Reset

Convert from: ?

Documents

- Cocoa tagging
- Compiled TEI ODD
- DocBook Document
- Markdown tagging
- Microsoft Word (.doc)
- Microsoft Word (.docx)
- ODD Document
- OpenOffice 1.0 Text (.sxw)
- OpenOffice Text (.odt)
- Plain Text (.txt)
- Rich Text Format (.rtf)
- TCP XML Document
- TEI P4 XML Document

Convert to: ?

- Comma-Separated Values (.csv)
- DocBook Document
- ePub
- LaTeX
- Markdown tagging
- Microsoft Word (.doc)
- National Library of Medicine (NLM) DTD 3.0
- OpenOffice 1.0 Text (.sxw)
- OpenOffice Text (.odt)
- PDF
- Plain text
- RDF XML
- Rich Text Format (.rtf)
- TEI P5 XML Document



Current File: [K.SR.xml](#) [johnson.tagged.xml*](#) [Untitled2.xml*](#) [Untitled4.xml*](#) [Untitled6.xml*](#) [Untitled7.xml*](#) [cdhn_tei_dictionaries_simplified.xml](#) [testWordStyles.xml*](#)

```

<text>
  <body>
    <p rend="Ко-коме">&lt;header n="17" from="СТЕФАН РАДОНИЋ" to="ВУКУ КАРАЦИЋУ"
       where="Вићенца" date="30" month="јануар" year="1863"/&gt; </p>
    <p><hi rend="Место">Vicenza</hi> 18/28[!] 63 </p>
    <p>Почитаєми Господине! </p>
    <p>Долазакъ мога уяка <hi rend="Личност">Мирка Петровића</hi> у <hi rend="Место"
       >Бечу</hi> млого ме зачудіо и немогу пропустити Васъ молити да ми одъ прилике
       кажете што се збори: єли успѣо у нѣговимъ намѣрама єли се задоволяњъ вратіо и
       найвише єли се дефинитивно помиріо С' <hi rend="Место">Аустріомъ</hi> за вазда или
       само докъ се поврати у <hi rend="Место">Црну-Гору</hi>. </p>
    <p>Ово су ствари Господине кое не само да ме интересираю него одъ части и Будућностю
       мојомъ у прављаю па за то и долазимъ Васъ молити, као човека кои зна то осудити, да
       ме уобщте извѣстите о найновимъ одношайма међу <hi rend="Место">Аустріомъ</hi> и <hi
       rend="Место">Црном-Горомъ</hi> и єли <hi rend="Место">Аустрія</hi> у <hi
       rend="Личност">Мирку</hi> пріятеля признала у ствари или по форми. </p>
    <p>Поздравите ми Вашу Госпођу Супругу, Госпођу Ђерку Вашегъ Г. Сина и Малога <hi
       rend="Личност">Јанка</hi>
    </p>
    <p>Остаєм очекиваюћи Вашъ скори одговор </p>
    <p>Вашъ найвећи почитатель <hi rend="Личност">S. Radonić</hi>
    </p>
    <p>P.S. Я самъ у <hi rend="Место">Вићенци</hi> Cavalerie equitation исти </p>
    <p rend="Архив">АСАНУ, 8273/2. </p>
  </body>
</text>
/TEI>

```

What do you get?

<hi rend="person">Paris Hilton</hi>

<hi rend="place">Paris </hi>

XSLT

```
<xsl:template match="tei:hi[@rend='person']">
  <xsl:element namespace="http://www.tei-c.org/ns/1.0" name="person">
    <xsl:apply-templates select="node()" />
  </xsl:element>
</xsl:template>
```

<hi rend="person">Paris Hilton</hi>

<person>Paris Hilton</pesron>

**XML brackets give me
itchy eyes. Do you have a
solution for me?**

Author View

1. ▶ **ма** ۚ и ▶ **ма** ۚ , ▶ **маа** ۚ ▶ ▶ **M.** ۚ ۚ ۚ ▶ ретко се може чути у зависним падежима: ▶ ▶ **По једân** ▶ **mä.** ۚ ۚ ۚ ▶ ▶ **БМ.** ۚ ۚ ۚ – ▶ ▶ **Двâдесет** ▶ **mä.** ۚ ۚ ▶ ▶ **БМ.** ۚ ۚ ۚ – ▶ ▶ **Јěднак, Ѳд** ▶ **ма.** ۚ ۚ ۚ ▶ ▶ **Мир.** ۚ ۚ ۚ – ▶ ▶ **Једа** ▶ **mâ** ۚ (т.ј. једном). ۚ ۚ ۚ – ▶ **У В. З.** ▶ ▶ **mä** ۚ (**mâ**), **mää**, ۚ **у RJA.** 2. ▶ ▶ **mâh** ۚ , **mâha** ۚ **м.** ۚ
2. ▶ **mä** ۚ , ▶ кад се ваби пас каже се: ▶ ▶ **куци** ▶ **mä** ۚ ۚ ۚ и ▶ ▶ **кути** и **кут** ▶ **mä.** ۚ ۚ ۚ ۚ – ▶ **У RJA.** 4. ▶ **mâ** ۚ **узв.** ۚ

▶ **маâла** ۚ , ▶ **e** ۚ ▶ ▶ **ж.** ۚ ۚ – ▶ **У В.** ▶ **мääла** ۚ **ж.**, **у RJA.** ▶ **mâhala** ۚ **ж.** ۚ : ▶ ▶ **Отїшла по** ▶ **маâле.** ۚ ۚ ۚ – ▶ ▶ **У** ▶ **маâлу** ۚ **ми вальâ** йс да траjким. ۚ ۚ ۚ ▶ ▶ **Арап.** ▶ **mahalle** ۚ **им.** ۚ ▶ ▶ **одељак** вароши који обично има своју џамију и имама. ۚ ۚ

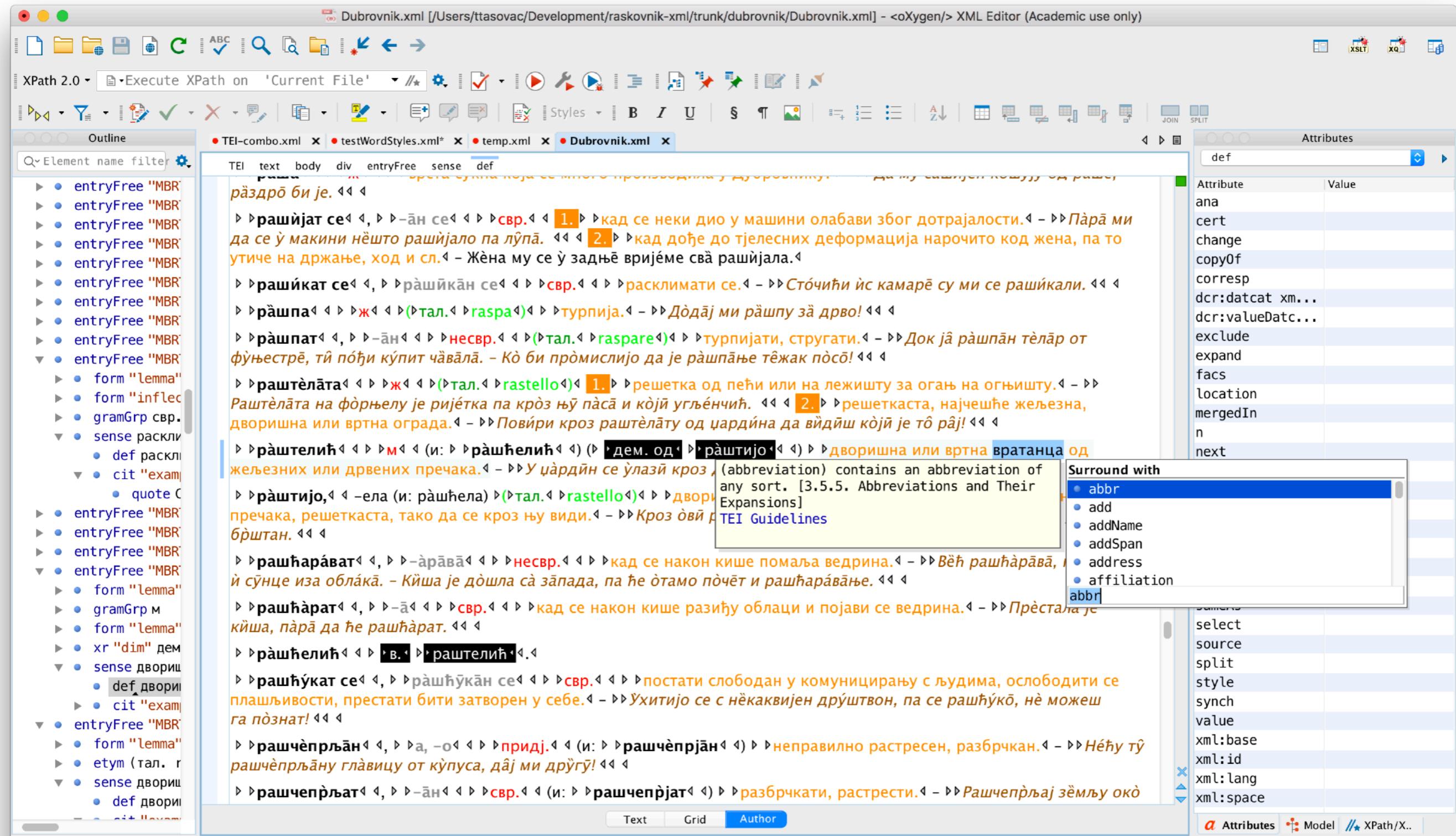
▶ **маâлац** ۚ , ▶ **маâлца** ۚ ▶ ▶ **M.** ۚ ۚ ۚ ▶ **који је житељ једне махале и** ▶ **маâлка** ۚ ۚ ۚ

▶ **маâлка** ۚ , ▶ **e** ۚ ▶ ▶ **ж.** ۚ ۚ ▶ ▶ **житељка једне махале:** ▶ ▶ ▶ **Горњо** ▶ **маâлци** ۚ **се посвâдили сас долњо** ▶ **маâлце.** ۚ ۚ ۚ – ▶ ▶ **Чарши** ▶ **маâлке** ۚ **ни досâдйше.** ۚ ۚ ۚ – ▶ **У В.** и **у RJA.** н. ۚ

▶ **маâлски** ۚ , ▶ **a** ۚ , ▶ **o** ۚ ▶ ▶ **присв. прид. од** ▶ **маâла** ۚ : ▶ ▶ ▶ **Овâ** ▶ **маâлска** ۚ **ни дёца зâвор дâдоше.** ۚ ۚ ۚ – ▶ **У В.** и **RJA.** нема. ۚ

Изрази из ове веб-странице се може да користи у складу

Surround with: Select word(s), press enter



Edit attributes: Select (or place cursor), alt-enter

The screenshot shows the oXygen XML Editor interface. The main window displays an XML document with text in a Slavic language. A context menu is open over some text, and an 'Edit Attributes' dialog box is displayed. The dialog has 'Element: foreign' selected, 'Name: xml:lang', and 'Value: it'. The 'OK' button is highlighted. To the right, the 'Attributes' panel shows a list of attributes for the 'foreign' element, including 'xml:lang' with value 'it', and other attributes like 'ana', 'cert', 'change', etc. The bottom of the screen shows tabs for 'Text', 'Grid', and 'Author', with 'Author' being the active tab.

Dubrovnik.xml [/Users/ttasovac/Development/raskovnik-xml/trunk/dubrovnik/Dubrovnik.xml] - <oXygen/> XML Editor (Academic use only)

XPath 2.0 Execute XPath on 'Current File' //*

Outline Element name filter

TEI text body div entryFree etym foreign

foreign

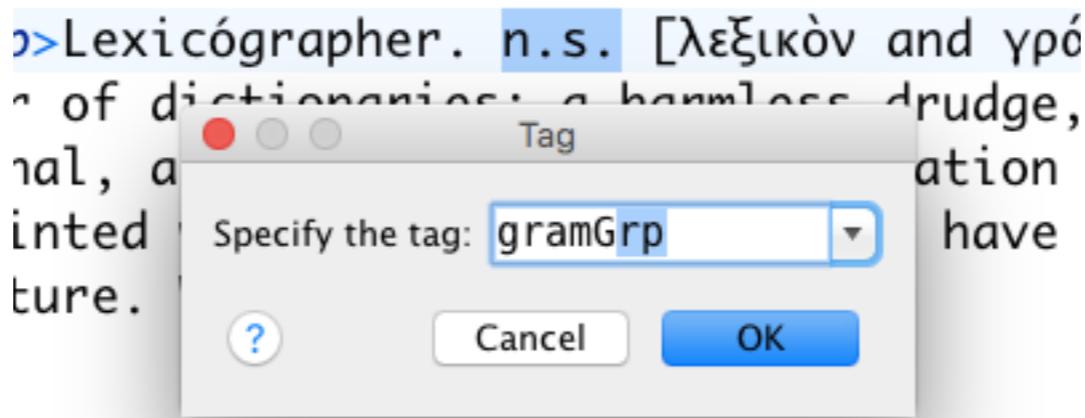
Attributes

Attribute	Value
xml:lang	it
ana	
cert	
change	
copyOf	
corresp	
exclude	
facs	
n	
next	
prev	
rend	
rendition	
resp	
sameAs	
select	
source	
style	
synch	
xml:base	
xml:id	
xml:space	

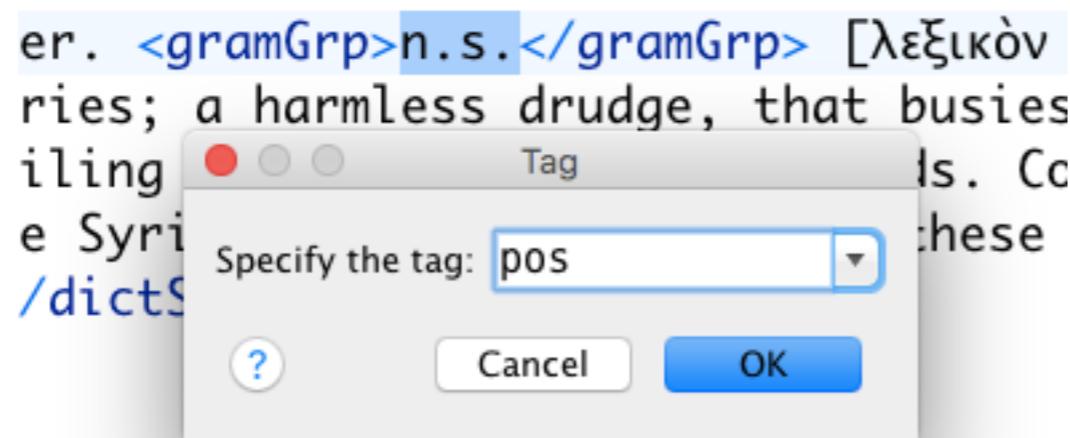
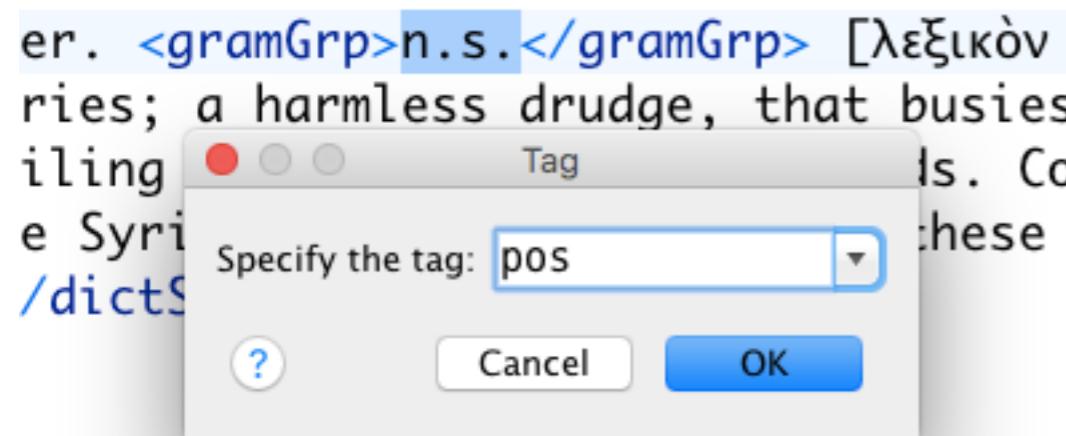
**I am no longer allergic to XML
brackets. What can I do in
oXygen to make my work more
productive?**

Default shortcuts

⌘-E / ctrl-E surrounds the selected text with tags



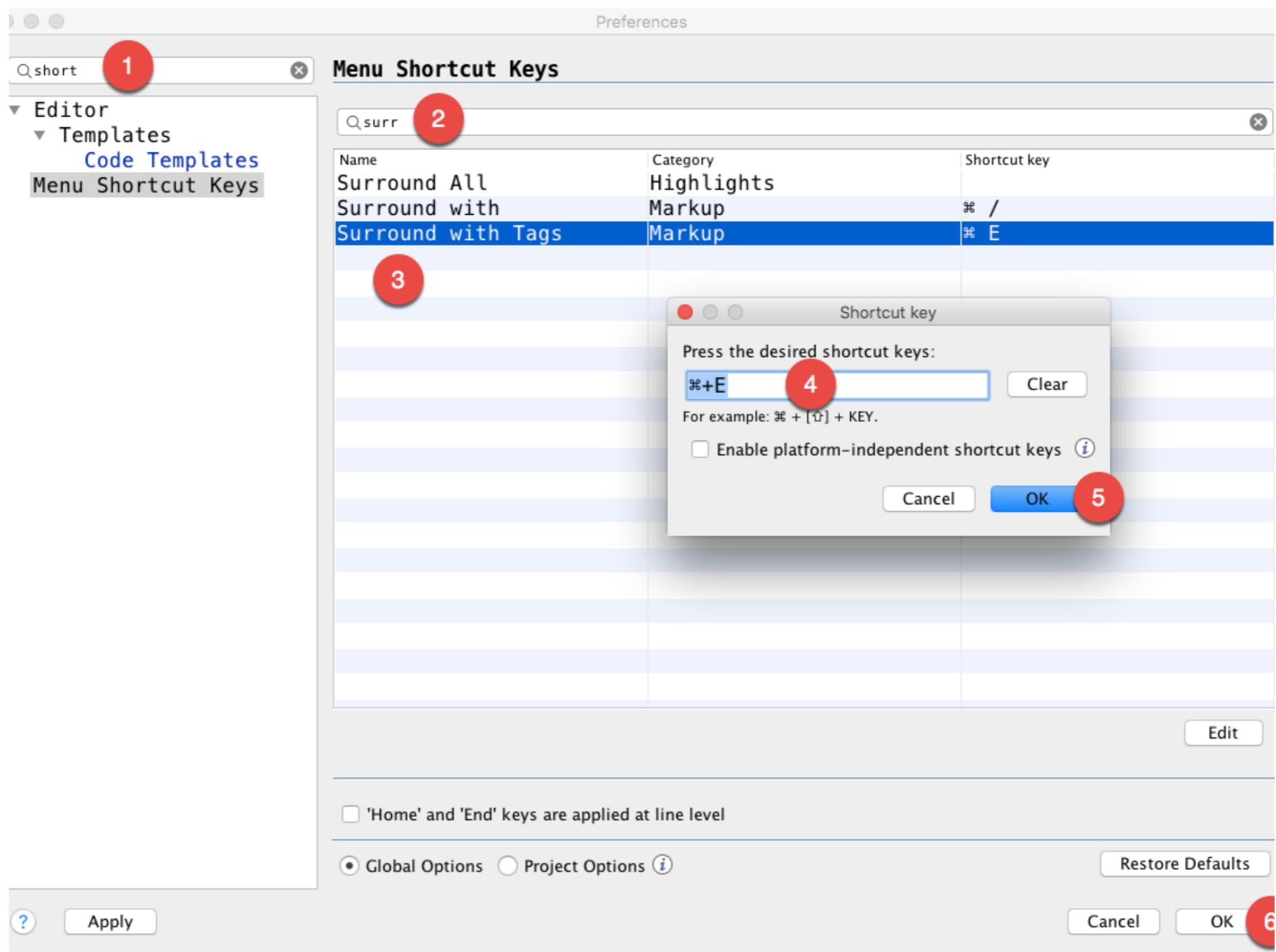
Nested elements? Start from the outer elements



```
<gramGrp><pos>n.s.</pos></gramGrp>  
ries; a harmless drudge, that busies him  
ing the signification of words. Commem  
yriac language, have given these hints  
/dictScrap>
```

**I'm a rebel at heart. I hate
predefined shortcuts. I
want my own.**

Customize shortcuts



Other shortcuts

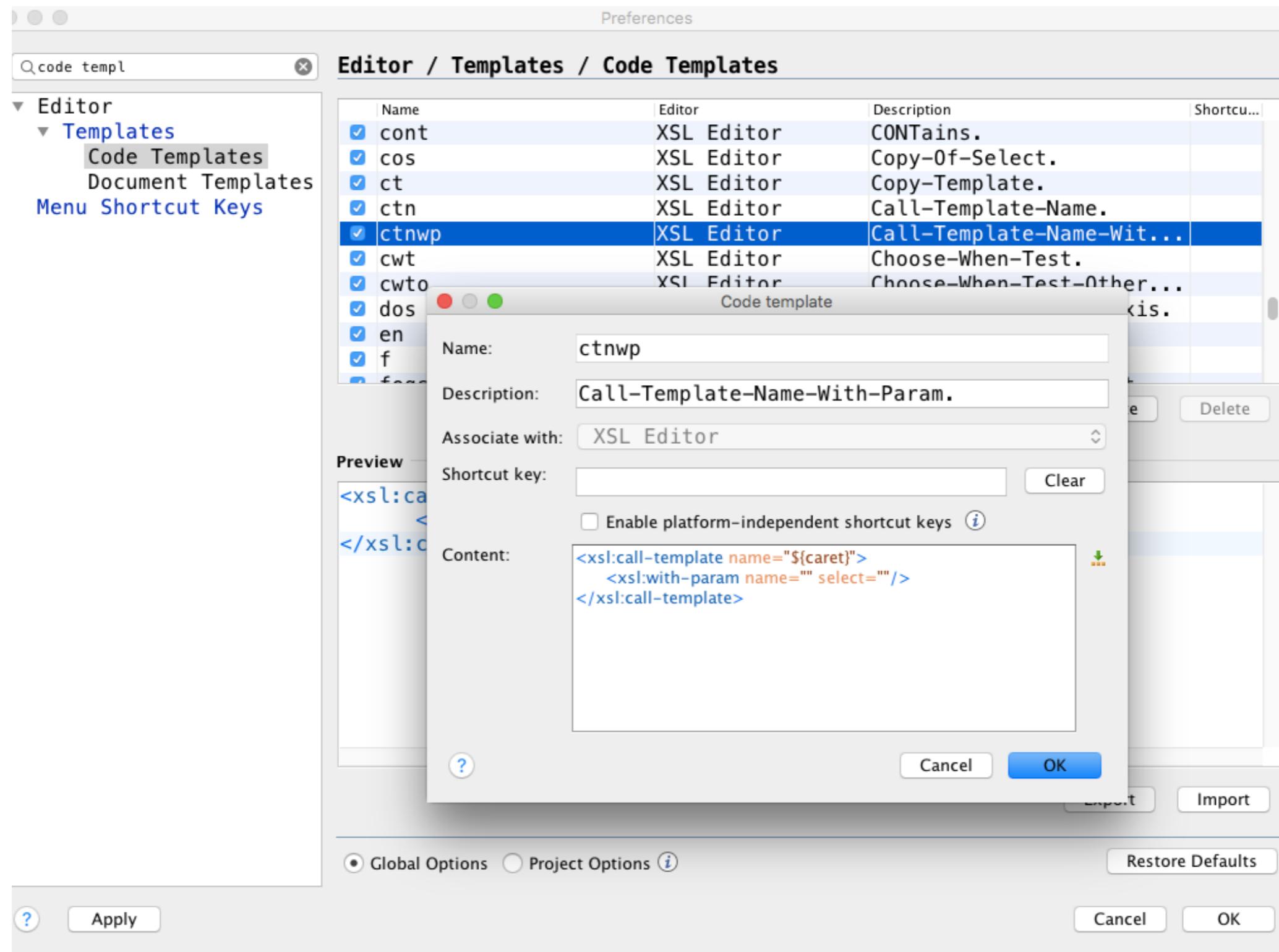
- **Surround with last tag used:** command + ForwardSlash (Mac) / Ctrl + ForwardSlash (Windows)
- **Delete element tags:** Alt + X on Mac / Alt + Shift + X on Windows
- **Join elements:** Command + Alt + J on Mac / Alt + Shift + J on Windows
- **Split element:** Ctrl + Alt + D on Mac / Alt + Shift + D on Windows

**This is actually not terribly
efficient. I want to insert
nested code in one go.**

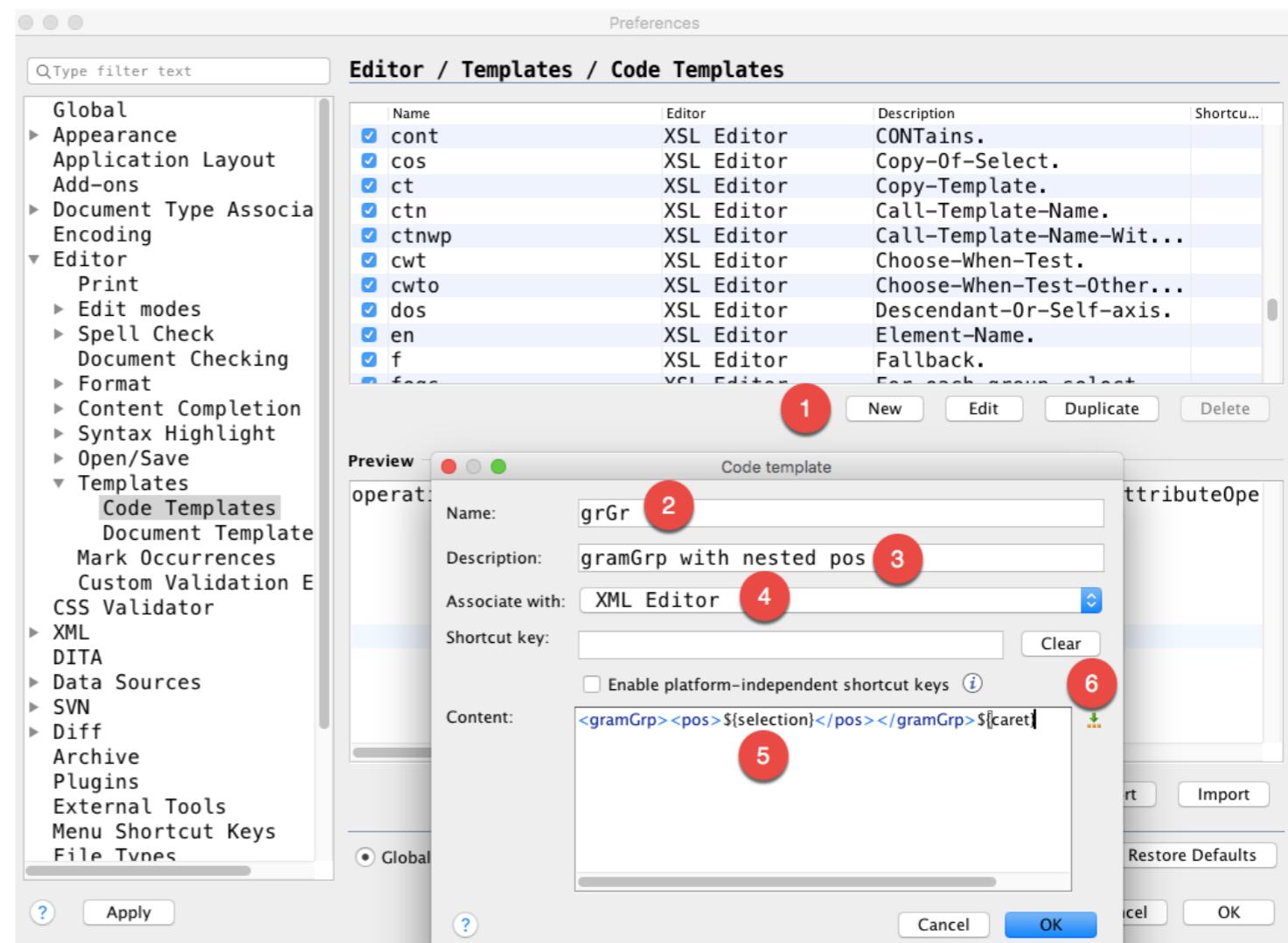
XML and TEI are verbose

```
<form type="lemma"><orth></orth></form>  
  
<gramGrp><pos></pos></gramGrp>  
  
<cit type="translation"><quote></quote></cit>
```

oXygen Code Templates come to rescue



1. Click on New in the Code Templates Editor.
2. Enter the abbreviate name for our code template
3. Enter the description which explains what the code template does
4. Associate the code template with an editor - for TEI always choose XML
5. Write the XML code we want to have in the template in the Content field, then place the cursor between where we want the selected text to appear
6. Click on the little green arrow next to the Content field to select an editor variable; choose the “Current Selected Text”
7. Then repeat the last two steps to indicate where you want the caret to appear after your code has been inserted: in this particular case, place the caret after in the Content field and then select the Cursor position after insert from the list of editor variables.
8. Finally click OK to save your code template



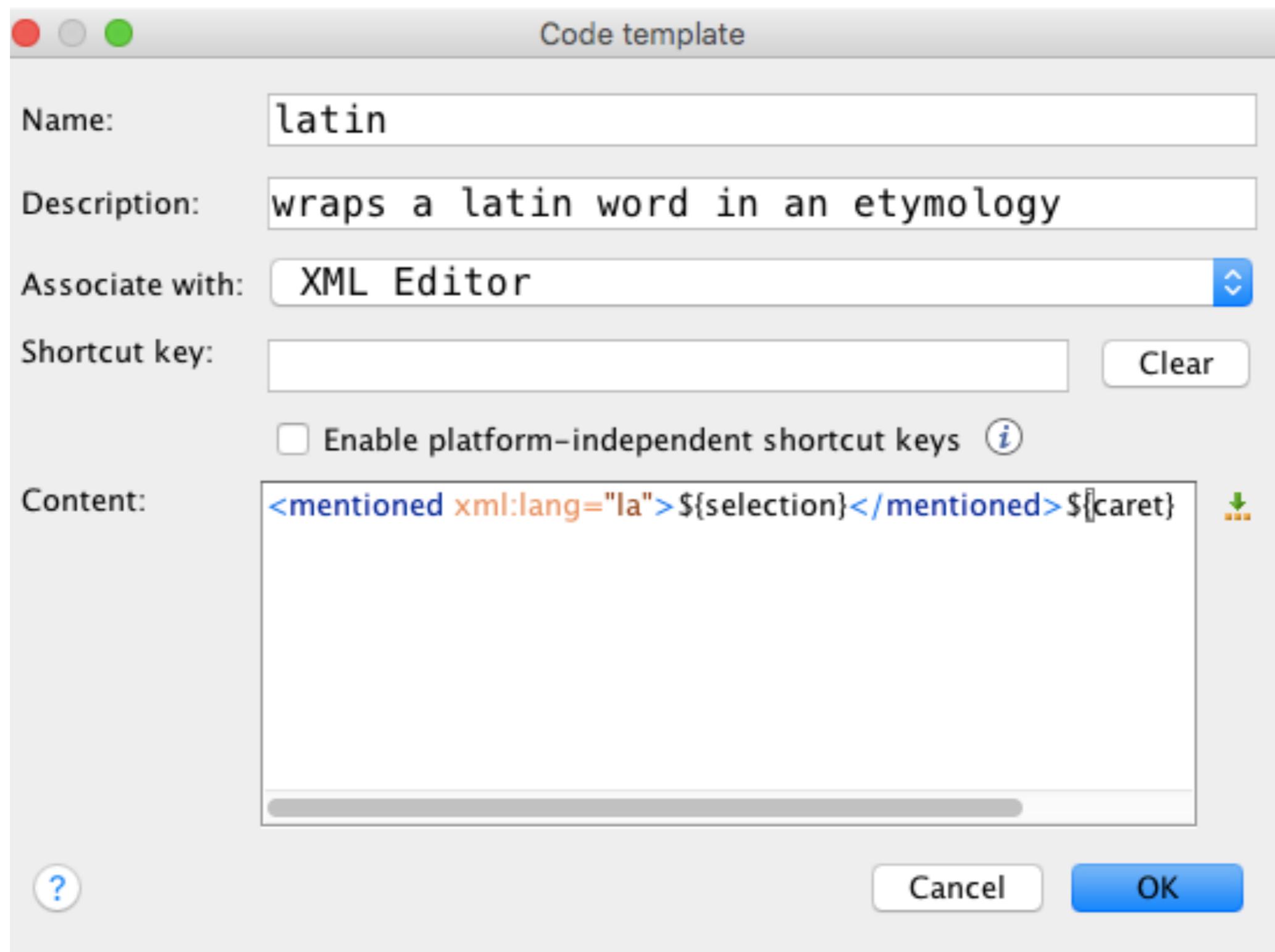
```
<gramGrp><pos>${selection}</pos></gramGrp>${caret}
```

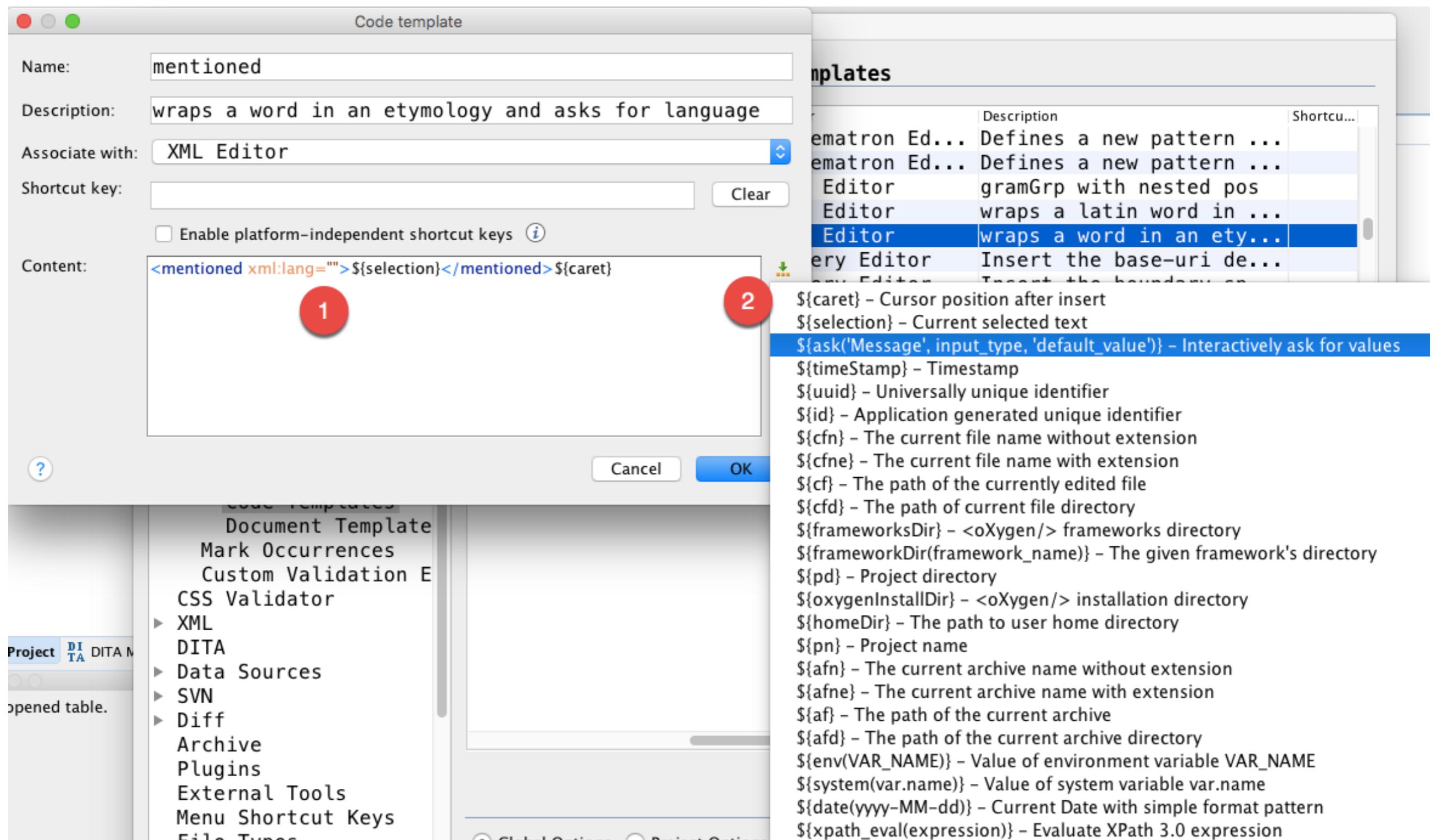
Ctrl-Space (control space)
to call the template

s. </dictScrap>

'ies; a harmless drudge, that busies himself
ling the signification of words. Commentato
Syriac language, have given these hints in
[dictScrap](#)

**This is too simple. What
about repeated code with
different attribute values?**







Code template

Name:

mentioned

Description:

wraps a word in an etymology and asks for language

Associate with:

XML Editor



Shortcut key:

Clear

 Enable platform-independent shortcut keys

Content:

<mentioned xml:lang="\${ask('Message', input_type, 'default_value')}">\${selection}</mentioned>\${caret}



Cancel

OK

```
<mentioned xml:lang="${ask('Which language is  
this word from?', input_type, 'la')}">${selection}</  
mentioned>${caret}
```

<gramGrp><pos>n.s.</pos></gramGrp>
ow; lexicographe, French.]</etym> A writer of dictionaries; a
busies himself in <mention>
. Commentators and <grGr>
hese hints in their <latin>

wraps a word in an
etymology and asks for
language

<mentioned
xml:lang="\${ask('Which
language is this word
from?', input_type,
'la')}">\${selection}</ment

A screenshot of a digital dictionary application. The main window shows a definition of the word 'lexicographe' in French, with its etymology and a note about the writer of dictionaries. A tooltip is displayed over the word 'original', asking 'Which language is this word from?'. An input dialog box is open, containing the letters 'la' and two buttons: 'Cancel' and 'OK'.

etym] A writer of dictionaries; a
busies himself in tracing the original, and detailing the
acquainted with the Syriac
cripture. Watts.



<gramGrp><pos>n.s.</pos></gramGrp>
w; mentioned xml:lang="fr" lexicographe</mentioned>, French.
busies himself in tracing the original, and detailing the
. Commentators and lexicographers acquainted with the Syriac
these hints in their writings on scripture. Watts.</dictScrap>

**This is still simple. I want
smart code templates.**

реч, f. das Wort, verbum.

```
<entry>
<form><orth>реč</orth></form>
<gramGrp><pos>f.</pos></gramGrp> das Wort, verbum. </entry>
```

Code template

Name: tr-de-la

Description: marks up German and Latin comma-separated translations

Associate with: XML Editor

Shortcut key: Clear

Enable platform-independent shortcut keys [i](#)

Content:

```
<cit type="translation">
    <quote xml:lang="de">${xpath_eval(substring-before('${selection}', ','))}</quote>
</cit>
<cit type="translation">
    <quote xml:lang="la">${xpath_eval(substring-after('${selection}', ','))}</quote>
</cit>
```



Cancel

OK

- das Wort, verbum. </entry>

tr-de-la

grGr

▶ latin

mentioned

cted the element end-tag or element

Text

Grid

Author

Table Explorer

marks up German and Latin comma-separated translations

<cit type="translation">

<quote>

```
xml:lang="de">>${xpath_eval(substring-before('${selection}', ','))}</quote>
```

</cit>

```
<cit type="translation">
```

<quote>

```
xml:lang="la">>${xpath_eval(substring-after('${selection}', ' ', ' '))}</quote>
```

</cit>

```
-->
<entry>
    <form><orth>peč</orth></form>
    <gramGrp><pos>f.</pos></gramGrp>
    <cit type="translation">
        <quote xml:lang="de">das Wort</quote>
    </cit>
    <cit type="translation">
        <quote xml:lang="la">verbum</quote>
    </cit>. </entry>
</body>
</text>
TEI>
```

Customization Bonanza

- Style your XML with CSS
- Localize your TEI elements
- Use Word styles if you have to + OxGarage
- Use default oXygen shortcuts
- Make your own oXygen shortcuts
- Create your own oXygen code templates
- Learn xPath!

Thank you for bearing for me

If any part of this presentation was interesting to you,
then you, too, are a nerd